



IZAGA

Revista de información de la Agrupación Izaga

PÁGINAS 2-3: AGRUPACIÓN IZAGA / 4-5-6: VALLE DE IBARGOITI
7-8-9: VALLE DE IZAGAONDOA / 10-11-12: LIZOÁIN-ARRIASGOITI
13-14-15-16: MONREAL / 17-18-19: UNCITI / 20-21-22-23: URROZ-VILLA

NÚMERO 2: DICIEMBRE 2008



Abierto al tráfico el tramo de la Autovía del Pirineo entre Monreal y el cruce de Abínzano

La Mancomunidad de Izaga sigue estando donde siempre, pero un poco más cerca de la capital. Aunque todos los ayuntamientos se ven involucrados, el asunto afecta principalmente a Monreal y al Valle de Ibargoiti. Ambos han dejado de soportar el paso de 7.500 vehículos al día por sus travesías, y ven acortado el viaje en coche que les separa de Pamplona.

Por tanto, empieza una nueva vida para estas poblaciones acostumbradas al bullicio de la N-240, y que, tras inaugurarse el pasado 4 de noviembre un nuevo tramo de la Autovía del Pirineo, han quedado un poco apartadas del mundo. Llegan nuevos tiempos, y habrá que adaptarse a ellos.

8,5 kilómetros

El tramo inaugurado el pasado 4 de noviembre añade 8,5 kilómetros a los 9,5 ya existentes de esta vía (A-21, Autovía del Pirineo), que enlazará Pamplona con la ciudad de Huesca.

Esos 8,5 kilómetros corresponden al tramo Monreal-Idocin (4,9 kilómetros) y 3,6 kms del tramo Idocin-Izco, actualmente en ejecución.

El origen, ya en 1978

Rondaba el año 1978 cuando se inicia en Madrid un estudio acerca de esta posibilidad, coincidiendo con la intención del recrecimiento del pantano de Yesa.

Prosiguen los estudios y los años, hasta que en 2000 llega un estudio en el que comienza a concretarse una vía de gran capacidad entre el eje cantábrico y el eje del Levante.

Ya en el año 2001, un nuevo estudio contempla hasta tres alternativas diferentes para el trazado de la denominada Autovía del Pirineo (A-21), y en el mes de mayo de 2005 el Gobierno de Navarra envía un proyecto de construcción de autovía en el tramo Monreal-Izco en el que se perfila el actual trazado. Se promete, entonces, su ejecución en plazos inmediatos, lo que supone una sorpresa agradable.

Las obras comenzarían un poco antes del inicio de la recogida de la cosecha del año 2007, y se han venido desarrollando a buen ritmo desde ese momento, con las consiguientes y lógicas molestias que provoca una obra de estas características y envergadura.



Edita:

Zabal Comunicación

Redacción y fotografía:

Jesús Ángel Fernández

Diseño y Publicidad:

Zabal Comunicación

Imprime: Gráficas Ona

Tirada: 1.200 ejemplares

Depósito Legal: NA-2311/2008

Laburpena euskaraz

Itzaga Mankomunitateko edukiei eskainitako orrietan, Mankomunitatea osatzen duten udal desberdinetarako oso garrantzitsua den berri bat agertzen da: Pirinioetako Autobiarren bidegune berri bat ire-

kitzea. Era berean, Mankomunitateak eskaintzen dituen askotariko eginkizunetarko bi lanpostuei buruzko informazio zehatza ematen da, baita zerga-egutegi bat eta berri laburrak ere.

Convocado el concurso para dos plazas de empleados múltiples de la Mancomunidad Izaga

La Mancomunidad de Servicios Administrativos de Izaga ha aprobado ya las bases de la convocatoria para la provisión, por concurso-oposición, de dos puestos de Empleado de Servicios Múltiples, con carácter laboral fijo, al servicio de dicha mancomunidad. Se pretende que el procedimiento pueda iniciarse en el presente año.

Los designados para las plazas a concurso serán afiliados y dados de alta en el Régimen General de la Seguridad Social. Así mismo, el puesto de trabajo estará dotado con las retribuciones básicas equivalentes a las del nivel E del personal al servicio de las Admisnistraciones Públicas

de Navarra. Corresponderán, además, los complementos establecidos en la Plantilla Orgánica de la Mancomunidad.

Trabajos

Los trabajos y funciones propias de los nombrados, a desarrollarse en los municipios que conforman la Mancomunidad de Izaga, serán los siguientes:

- Asistencia a la organización político-administrativa derivada de la Mancomunidad (voz pública, notificación administrativa...).
- Jardinería (poda y mantenimiento de arbolado, jardines, etc.).
- Limpieza de cascos urbanos.
- Mantenimiento y limpieza

de edificios e instalaciones municipales y concejiles.

- Control del medio ambiente rural.
- Preparación, desarrollo y finalización de actos festivos oficiales.
- Prestación de servicios municipales de cualquier tipo que le sean encomendadas por la Mancomunidad.

La jornada de trabajo se adaptará a las necesidades del servicio, pudiendo ser modificada por la Mancomunidad.

Requisitos de los aspirantes

Para optar a cualquiera de las plazas, hay tener entre 18 años y 65 años, ser español o de la Unión Europea, o con parentesco.

Se pide, como mínimo, el certificado de escolaridad o equivalente y no hallarse inhabilitado ni suspendido para el ejercicio de las funciones públicas ni haber sido separado del servicio de cualquier Administración Pública por expediente sancionador. Por último, será requisito indispensable disponer del permiso de conducir de la clase B-1.

Las instancias se presentarán en el Registro de la Mancomunidad de Servicios Administrativos de Izaga en Urroz-Villa, dentro de los 30 días naturales siguientes a la publicación de la presente convocatoria en el Boletín Oficial de Navarra y hasta las 15,00 horas del último día.

CALENDARIO FISCAL DE LA MANCOMUNIDAD IZAGA

ENERO	Agua: Tercer cuatrimestre año anterior (Urroz-Villa)
MARZO	Circulación: 30 de marzo
ABRIL	I.A.E: 30 de abril. Altas: autoliquidación
MAYO	Agua: 1er semestre. Agua: 1er cuatrimestre (Urroz-Villa)
JUNIO	Basuras: anual. Canon molinos Monreal, Salinas y Abínzano.
JULIO	1er semestre hierbas
AGOSTO	Contribución anual
SEPTIEMBRE	2º semestre hierbas. Parcelas anual. Agua: 2º Cuatrimestre Urroz-Villa.
NOVIEMBRE	Agua: segundo semestre

* NOTA: En todos los Ayuntamientos se gira agua, menos en Monreal y Salinas, que pagan a la Mancomunidad de la Comarca de Pamplona.


BREVES

EL VALLE DE IZAGAONDOA TOMARÁ EL RELEVO EN LA PRESIDENCIA DE LA MANCOMUNIDAD IZAGA

Desde el próximo mes de enero y durante dos años, Izagaondua tomará el relevo de Ibargoiti en la presidencia de la Mancomunidad de Izaga, que como se sabe es rotatoria. De esta manera, Alejandro Cortés Jiménez, alcalde de Izagaondua, sustituirá en su cargo a José Javier Eslava Armendáriz, alcalde del Valle de Ibargoiti.

EL 23 DE MAYO, PRIMER DÍA DE LA MANCOMUNIDAD DE IZAGA

Si no surge ningún cambio de última hora, el sábado 23 de mayo se celebrará el I Día de la Mancomunidad Izaga. Aún no está diseñado el programa ni elegida la sede de una jornada por y para el hermanamiento entre la heterogénea población de la Mancomunidad.



Este es su espacio...

ANÚNCIESE

Toda la información en el teléfono 948 077886 y en el email: informacion@mancomunidadizaga.com

VALLE DE IBARGOITI

Abíznano ya tiene su casa concejil

El edificio, construido en dos alturas, consta de sala de juntas, despacho, salón-comedor, barra de bar, cocina y servicios

En Abíznano están de estreno. Por fin lo han conseguido: disponen de una casa concejil donde tratar los asuntos del pueblo y donde reunirse. Están contentos, satisfechos tras el buen trabajo realizado, pues no ha sido nada fácil.

Como explica Javier Zabalza, presidente del Concejo de Abíznano, “antes no había nada, había que reunirse en la casa del alcalde de turno, y los asuntos del papeleo, sin una sede propia, eran un incordio”.

Afortunadamente, aquello ya es parte de la historia de este pequeño pueblo de tan sólo 9 casas habitadas y 16 empadronados. A mediados del mes de noviembre, únicamente fal-

taban algunos detalles (como el alta eléctrica) para inaugurar el edificio.

Un largo proceso

Pero vayamos por partes. Abíznano ya se quedó a las puertas de lograr la subvención necesaria para el local concejil en el anterior plan trienal, si bien hubo que armarse de paciencia y esperar algo más. Finalmente, llegó la subvención del Gobierno de Navarra, que corre con el coste de las obras, si bien el Concejo debió ocuparse del proyecto, licencias, etc. “En estos pueblos pequeños, sin apenas ingresos, hay que aprovechar estas oportunidades”, asevera Javier.

A finales de 2007, ya estaba el edificio en pie, a falta



Fachada de la nueva Casa del Concejo de Abíznano.

de vestirlo por dentro y limpiarlo, algo que se ha hecho en los últimos meses.

El resultado es un edificio coqueto de dos plantas, muy cercano a la Iglesia, y compuesto por sala de juntas, despacho, sala de calde-

ras, salón-comedor, almacén, servicios y cocina. “Estamos deseosos de utilizarlo ya, para poder juntarnos más y hacer cosas por el pueblo. Ya tenemos un sitio donde organizar cosas. Por ejemplo, las fiestas”.

Laburpena euskaraz

Aldizkariaren edizio honek Ibargoitiri eskaintzen dizkion orrialdeek hiru gai nagusi jorratzen dituzte.

1. 4. orrialdea: Abintzao Kontzejuaren Etxe berria inauguratzeko atarian dago, hainbat urtez zain egon ostean. Orain arte ez zuen halakorik eta bertan, herri txiki honetako bizilagunek elkartu eta herriaren alde lan egin ahal izango dute.

2. 5. orrialdea: Santiago Bidea Ibargoitin zehar. 10 urtetik gora Izkoko aterpetxean aritutako Blanca Lecumberriren adierazpenak jasotzen dira, baita Agustin Feliperenak ere. Honek Santiago Bideak Getzen zeharkatzen zuen zubi bati buruz hitz egin digu.

3. Idotzinen iragana eta oraina. Azaroaren 4ra arte 7.500 ibilgailuk zeharkatzen zuten bide nagusia.



De arriba a abajo, dos detalles de las dependencias interiores de la Casa del Concejo de Abíznano: la Sala de Juntas del piso superior y el salón-cocina de la planta baja.

El Camino de Santiago a su paso por el Valle de Ibargoiti: albergue de Izco y puente de Salinas

“Izaga” conversa con Blanca Lecumberri, hospitalera en Izco durante más de 10 años, y Agustín Felipe, natural de Salinas

La segunda etapa del Camino de Santiago francés (ruta por Jaca) en Navarra discurre entre Sangüesa y Monreal. Entre medio, casi 27 kilómetros abruptos y en buena parte en territorio del Valle de Ibargoiti, atravesando poblaciones como Izco, Abínzano y Salinas de Ibargoiti.

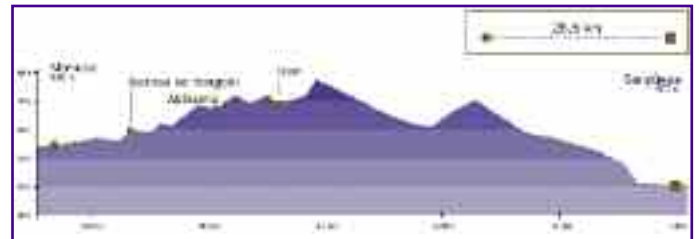
Dicen que el Camino de Santiago transforma a quien lo recorre, que a nadie deja indiferente. Pues Blanca Lecumberri, natural de Sada pero casada con uno de Izco, nunca lo ha hecho, pero también puede decir que el Camino de Santiago ha moldeado su vida.

Sociedad-albergue

Todo empezó cuando se formó una sociedad en Izco, y se pensó en aprove-

char el local y acondicionarlo también como albergue. Hacía falta por tanto una persona encargada del mismo, y Blanca aceptó el trabajo: “Creo que no se ofreció nadie más que yo, y así estuve más de 10 años, hasta hace un año, en que lo dejé por motivos familiares. No era un trabajo duro, pero sí muy atado, ya que tenía que estar prácticamente todo el día pendiente de que llegaran peregrinos”, explica.

Blanca recuerda con especial cariño “el ambiente que se formaba, sobre todo, claro, en los meses de verano. Conocer gente es algo maravilloso, da igual si no sabes el idioma, al final me he entendido con todos. Me sorprenden las ganas de aprender que tenían los ale-



Arriba, Blanca en la puerta del albergue que regentó durante tantos años. Debajo, perfil del Camino de Santiago a su paso por Ibargoiti.

manes, más que los de cualquier otro país”.

El primer año de Blanca como encargada del albergue durmieron 300 personas, y fueron creciendo de

100 en 100 cada año, bajando un poco los últimos años. En 2007, por ejemplo, pernoctaron en Izco aproximadamente 1.300 peregrinos. ¡Buen camino!

El “Puente Grande” sobre el Elorz, limpio de maleza

A su llegada a Salinas de Ibargoiti, el Camino de Santiago vadea el Río Elorz por un puente que, como dice Agustín Felipe, de 84 años y natural de Salinas, “está allí de toda la vida”. Es el Puente Grande, y se encuentra justo en la zona donde en tiempos se trabajaba en las Salinas, en el término de Usotegia. “Por él -recuerda Agustín- pasaban los carros llenos de sal, se iba a Aibar, Sada, Equísoain, Zabalza, Abínzano, Izco o a la Valdorba. También cruzábamos al cementerio, que está un poco más adelante”.

El Puente Grande ha esta-

do muchos años lleno de hierbas, pero recientemente la maleza ha sido retirada, apareciendo un puente con más porte del que muchos imaginaban. “Yo he jugado allí mucho, de críos pasábamos por un aliviadero que tiene de un lado a otro. De todas formas, nunca he conocido llegar el agua hasta este aliviadero”.

El molino

Cerca del Puente Grande, había en tiempos un molino, con un pilar del que todavía quedan restos de sillería. Parte de esa piedra acabó en el centro parroquial de Salinas.



Imagen actual del Puente Grande sobre el Elorz.

KGE KIKO GOÑI EXCAVACIONES

Kiko Goñi Ortiz

629 492 176

Teléfono: 648 36 2344

manivico@hotmail.com

C/ San Miguel, 11

SALINAS DE IBARGOITI, 31492, Navarra

De cuando el privilegio se volvió en contra

El 4 de noviembre Idocin respiró, por fin, tranquilidad. La autovía estaba abierta, por lo que el pueblo ya no es paso obligado para los vehículos

Calma, sosiego, paz, silencio, quietud... vocablos todos ellos aptos para designar un concepto que hasta principios de noviembre era imposible de encontrar en Idocin.

El martes 4 de noviembre será recordado por sus escasos vecinos como el día clave, el punto de inflexión, aquel en el que el pueblo respiró, por fin, tras años de tráfico incesante (unos 7.500 vehículos al día, de media).

La autovía del Pirineo ha abierto un nuevo tramo que deja a los vehículos al pie del bosquecillo, casi en el cruce del carretil de Abínzano, por lo que ya no es necesario circular por la travesía de Idocin.

Los vecinos, felices

¿Y qué sienten los habitantes de Idocin ante un cambio tan radical?

José Manuel Arlegui, de Idocin, e Isabel Itoiz, de Lecáun, han vivido más de 60 años a escasos cuatro metros de la carretera, y afirman sentirse felices a pesar de que el pueblo ha perdido vida. “Estamos muy contentos, hay calma, sobre todo los viernes y los domingos, cuando el tráfico era insostenible. No podíamos ni cruzar la carre-



Imagen de la travesía de Idocin, un día cualquiera a cualquier hora. Destaca la ausencia total de tráfico en una carretera que antes soportaba una media de 7.500 vehículos diarios.

tera”, explica Isabel.

“Afortunadamente, el sueño no se nos quitaba porque al final te adaptas, pero a lo que no te adaptas es a tener la bajera al otro lado de la carretera y no poder cruzar, o a intentar circular con el tractor para llegar a los campos -explica José Manuel-. Nos dicen que nos vamos a aburrir, pero antes ya nos aburríamos, pero de esperar para cruzar. Además, ¿qué vida traían los coches si pasaban todos de largo?”.

Cambio de panorama

Como recuerda José Manuel, hubo un tiempo en el que tener la carretera atravesando el pueblo “era

un privilegio. El autobús de línea lo cogías cómodamente, todo lo contrario que los de pueblos apartados, como Alzórriz, Abínzano, Lecáun... Luego el privilegio se volvió en contra: creció el tráfico y ellos estaban bien y nosotros agobiados”.

Efectivamente, en torno a los años 50 sólo pasaban por Idocin unos pocos vehículos: La Veloz Sangüesina y la Roncalesa, 2 veces al día, y los camiones con madera de Avizanda, Ozcoidi y Lus. Los sábados también podían verse los de Transpaquetería Laborra y Remón, de Sos.

En los 60, medio pueblo hubo de tirarse para ampliar el paso para los

vehículos, que en ocasiones no cabían entre las casas de la travesía. Los de Idocin se quedaron sin escuela ni frontón, y desde ese momento tuvieron que estudiar en Monreal.

A partir de entonces es cuando el tráfico comienza a ser molesto y en ascensión imparable hasta nuestros días: aparece el fenómeno del ocio y el tráfico de fin de semana, y se incrementa en gran medida el tránsito de vehículos pesados en consonancia con el desarrollo industrial de localidades como Sangüesa, Lumbier o Cáseda.

Sin embargo, y afortunadamente para los de Idocin, eso ya es historia.



Comparativa del Idocin antiguo con el actual. Como se observa al fondo en la imagen de la izquierda, de mediados del siglo XX, apenas sí había 3 metros entre las casas, y por allí pasaba todo el tráfico. Esto obligó, en los 60, a tirar varias casas para ensanchar el paso.

VALLE DE IZAGAONDOA

Concienciados con el reciclaje

Izagaondoa avanza un paso más en su despierta conciencia ecológica. Cubrecontenedores y nuevos contenedores dan fe de ello

El Ayuntamiento del Valle de Izagaondoa sigue adelante en sus intenciones de materializar y realzar la marcada conciencia ecológica que detecta en sus habitantes.

Así las cosas, se han colocado cubrecontenedores de madera en los núcleos urbanos. Estas empalizadas, que eliminan la contaminación visual provocada por los contenedores y los desperdicios generados, están hechas de madera, con una pared libre que facilita el manejo de los contenedores.

La subvención con la que se han sufragado los gastos generados por el proyecto ha sido facilitada por la Asociación para la promoción y desarrollo de la montaña de Navarra, Cederna-Garalur, a través del Plan Leader + (Programa de la Unión Europea en materia de desarrollo rural).

Nuevos contenedores

Igualmente, el Ayuntamiento del Valle de Izagaondoa ha solicitado a la Mancomunidad de

Residuos Sólidos Zona 10 los contenedores necesarios para cubrir las necesidades actuales de los habitantes del valle.

Además, en breve, se colocarán unos depósitos para la recogida de aceites.

El objetivo fundamental de esta actuación no es otro que el de dar respuesta a la conciencia ecológica de los de Izagaondoa. Dentro de esta mejora del servicio, se han colocado nuevas unidades en los siguientes pueblos: Reta (contenedor verde), Zuazu, Iriso y Turrilas, todos ellos de color azul.

Se aprovecha el momento para recordar que los residuos que deben ir al contenedor de color verde son las botellas de vidrio de cualquier color (blanco, verde, pardo), tarros de vidrio, frascos de conserva y frascos de cosmética y perfumería. En el azul, por su parte, se depositan periódicos y revistas, propaganda, cajas pequeñas de cartón (galletas, detergente), envases de cartón para huevos y bolsas de papel.



Una de las nuevas unidades de cubrecontenedores colocados en el Valle de Izagaondoa.

Laburpena euskaraz

Itzagaondoak bere herrietako bizitzaren eta herritarrek duten izaeraren hiru zertzelada adierazi nahi izan ditu aldizkari honetan. Batetik, bere kontzientzia ekologiko sendoa. Izan ere, horri erantzunez, Udalak hainbat edukiontzi berri ezarri ditu herrietan, baita kontainer-estalkiak ere (7. orrialdea).

Era berean, auzolana berreskuratzeko egindako lana ere azpimarratzen da. Ibarren kohesio sozialari asko laguntzen dio auzolanak, baina ez hori bakarrik. Jarduera honek bestelako ondorio positiboak ditu Itzagaondoako herrietan, guneko publikoak, ondarea, iturriak etab. zaharberitu edota txukuntzen baitira (8. orrialdea).

Orrialde honetan, halaber, "Ba al zenekien?" atal berria jasotzen da. Haren bidez, Itzagaondoako Udalak hainbat datu praktikoa eskaintzen dizkie herritarrei. Besteak beste, Itzagako gailurrean harri bat jartzeko proiektua, baselizatik ikusten den bista jasotzen duena.

Azkenik, (9. orrialdea) 2008ko maiatzetik urrira bitartean Itzagaondoako herrietan bizitako festen kronika ere egiten da. Herritarren lankidetzeta eta irudimena dira haien osagai nagusiak, aurrekontu mugatuei aurrea egitea ahalbidetzen dutenak, hain zuzen.



Imagen de un panel informativo en Urbicain.

El auzolan como elemento vertebrador del valle

La recuperación de esta particular forma de trabajar en equipo ha mejorado la relación entre los vecinos de Izagaondoa. Conozca los resultados

“Auzolan” es un vocablo vasco, que se traduce al castellano como “entre todos”, porque así es como se designa al trabajo hecho entre los vecinos de los pueblos para rehabilitar edificios, crear zonas de ocio, restaurar elementos patrimoniales o limpiar espacios que lo requieran.

Es “trabajo en auzolan”, un patrón de trabajo que además mejora las relaciones interpersonales de los habitantes de los pueblos y favorece la creación de tejido social: los de toda la vida conocen a los nuevos, y viceversa.

Dada la precaria economía del Ayuntamiento de Izagaondoa, un valle que apenas reporta ingresos económicos, el auzolan es la mejor forma de mejorar las infraestructuras.

Por eso, desde el Ayuntamiento se está impulsando esta actividad,



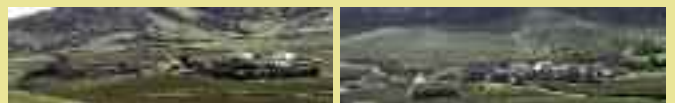
Imagen de una fuente restaurada en Induráin. Al lado, dos instantáneas del auzolan en Reta.

y cabe destacar el buen gusto que los voluntarios han demostrado en las diferentes actuaciones, como la construcción de una fuente y la adecuación de un espacio público para dotacional en Reta.

El consistorio felicita a los que han colaborado e invita a los que no a probarlo.



¿SABÍAS QUE ...?



- Ya han comenzado las obras de saneamiento público en **Idoate**, y en breve comenzarán las de abastecimiento en las localidades de **Zuazu** y **Lizarraga**.

- El Ayuntamiento de Izagaondoa y el Ayuntamiento de Unciti han creado una comisión de trabajo para sacar adelante el proyecto “**Ruta de Petrus**”, de la que ya se daba cumplida información en el número 1 de esta revista.

- Los habitantes de Izagaondoa tienen a su disposición un **Aula Tic**, en **Urroz-Villa**, dotada de Internet y zona Wi-Fi. Dicha aula se comparte con el propio Urroz-Villa y el Valle de Lizoáin-Arriasoiti.

- El Ayuntamiento de Izagaondoa se ha inscrito en la campaña “**Tú eliges-tú decides**”, de la CAN, con el proyecto para la colocación de una piedra tallada con la panorámica desde la ermita, en la Peña Izaga. Dicho proyecto se llama “**Vistaizaga**”, y si tienes cuenta en la entidad bancaria y quieres apoyarlo, su número es el **15789**. El Ayuntamiento de Izagaondoa podrán informarse en profundidad acerca del proyecto a través de un folletos informativos que llegarán a cada una de las casas del valle.



Unas fiestas con mucha imaginación

Idoate, Reta, Ardanaz, Induráin y Lizarraga celebran sus fiestas año tras año gracias a la colaboración de los vecinos



El torico de fuego, un clásico en el Valle de Izagaondoa, gusta por igual a pequeños y mayores.

A pesar de que el presupuesto del que se dispone en las localidades del Valle de Izagaondoa para la organización de las fiestas patronales es más bien escaso, el resultado final son unas celebraciones populares siempre llenas de imaginación.

La colaboración entre los vecinos del valle hace que, año tras año, se repitan las fiestas de las localidades de Idoate (en mayo), Reta (junio), Ardanaz (agosto), Induráin (septiembre) y Lizarraga (octubre).

Todas estas localidades disfrutaron nuevamente en 2008 de unos festejos colmados de gastronomía de la buena, apetecibles caldos para calmar la sed y mejor humor para gozar de los bailables. Sin olvidarnos, por supuesto, del torico de fuego, delante del que han corrido por igual pequeños y mayores.

Concurso de pintxos de Ardanaz

Uno de los actos con más



Tres imágenes de las pasadas fiestas de Ardanaz, celebradas en agosto.

solera de las fiestas patronales lo formaliza el ya tradicional Concurso de Pintxos de Ardanaz, que pone a prueba la destreza gastronómica de los participantes.

Lourdes Sesma se proclamó ganadora del tradicional concurso de pintxos de Ardanaz

En la edición de 2008, la ganadora fue Lourdes Sesma, que deleitó al jurado y a los comensales con un exquisito pintxo de anchoa. El jurado (del que se adjunta una foto), contó este año con la presencia del ex-jugador del Portland San Antonio, el portugués Ricardo Andorinho, y no fueron pocos los que se acercaron a degustar estas pequeñas obras de arte.

El año que viene, más.

LIZOÁIN-ARRIASGOITI

Ripakoa, también sociedad micológica

Más de 30 personas han participado en las jornadas micológicas organizadas por la sociedad. No ha sido un año demasiado bueno, pero sí lo suficiente para aprender

El pasado 8 de noviembre, tuvo lugar la última jornada micológica de la sociedad Ripakoa de Lizoáin. En total, participaron 31 personas de todas las edades. Con el experto José Ramón Beloqui, disfrutaron de una agradable mañana en la Sierra de Leire: buscando, observando, aprendiendo, recogiendo y respetando.

No está siendo un buen año de setas y por supuesto que, además de la existencia de la veda, no había ningún hongo beltza, pero sí se encontró abundancia de otras, como el menos apreciado *boletus luteus*, *illarakas*, *lengua de vaca*, y *negrilla de pino*, entre otras no comestibles. Algo se cogió y, como debe ser, mucho se dejó.

Ya en Lizoáin, se dio cuenta de una buena comida con platos de diferentes setas, intercambiando recetas y clasificando lo recogido para la exposición, menos poblada que otros años, pero siempre didáctica e interesante.

También en los montes de nuestro valle se han podido recoger con mayor o menor fortuna otras

especies. Como el *apagave-las*, *Coprinus comatus*, tan blanco que parece de primera comunión y exquisito acompañando pescado en salsa verde o al horno pero de vida comestible efímera, ya que el desarrollo de la esporada lo vuelve negro, tan negro como la tinta china. Y ojo con confundirlo con su pariente *Coprinus atramentarius*, de color más pardo, tan rico como él pero con un problema muy serio: se convierte en tóxico si se acompaña con vino u otras bebidas alcohólicas.

Igualmente se ha dejado ver la *angula de monte*, *Cantharellus lutescens*, que acompaña y mejora espectacularmente a las gulas en sus diferentes preparaciones. La *seta de pino*, *Tricholoma terreum*, ha estado muy irregularmente repartida por nuestros pinares, y los *robellones*, *Lactarius*, no han tenido su mejor otoño. Hay que desplazarse hasta Sorogain para recolectar la *trompeta de los muertos*, *Craterellus cornucopiodes*, que a pesar de lo poco atractivo de su nombre puede hacer las delicias de muchos platos.



Dos imágenes de las jornadas micológicas de la Sociedad Ripakoa.

Ripakoa: ocho años sin tregua

La sociedad Ripakoa inició su actividad en 2001 con la intención de contribuir a fortalecer los vínculos entre el medio histórico, artístico y natural, con habitantes y visitantes del valle.

Y vaya que lo ha hecho. Desde entonces, se han sucedido las actividades a tal efecto, en colaboración con el Ayuntamiento:

exposición de estelas funerarias, recuperación de la vía del Irati como vía verde, restauración del patrimonio del Valle en auzolan, día del árbol, coros, cursillos, exposiciones, romerías, cross, charlas, Olentzero, fiestas del valle... se han sucedido para hacer nuestro entorno algo más amable. A seguir por el buen camino.

CASAS AMIGAS
Servicio de atención a la infancia

NIÑOS Y NIÑAS DE 0 A 3 AÑOS

Teléfonos 948 33 86 88
670 93 66 87

Gaitika Oniana, nº 2
LIZOÁIN

Laburpena euskaraz

Lizoainibar-Arrasgoitiri dagozkion orrialdeek berriki Lizoaingo Ripakoa Elkarteak antolatu zituen jardunaldi mikologi batzuei buruzko erreportajea jasotzen dute. Jarraian (11. orrialdea), interesa duten

hainbat albiste agertzen dira, hala nola, gabonetako ekitaldien egitaraua edota Urrotzeko Tic Gelari buruzko informazioa, baita Udalaren web orrialde berria edota sei herritan tanga eta hilerrietara joate-

ko bideetan egindako txukuntze lanak.

Bukatzeko (12. orrialdea), historia pixka bat bi zatitan banatua: Beortegiri buruzko hainbat datu eta Lizoaingo Eskolaren 1925ko argazkia.

Programación de Navidad en Lizoáin-Arriasgoiti: ¿acaso no vas a participar?

Este año, Beortegui recibirá como se merece a Olentzero

En muy pocas fechas, la Navidad se habrá adueñado de las localidades que conforman Lizoáin-Arriasgoiti. Y como no va a ser todo sentarse alrededor de la mesa y hartarse de comilonas, una detrás de otra, el Ayuntamiento del valle hace su propuesta para que grandes y pequeños se animen a estirar las piernas y pasar un buen rato en estos días tan señalados.

Olentzero: 20 de diciembre, en Beortegui

En esta ocasión, le toca a Beortegui recibir al carbonero bonachón, Olentzero, que bajará del monte carga-

do de regalos, y algo de carbón, sobre las 18,00 horas del próximo 20 de diciembre.

Misa prenavideña, el 21 de diciembre

El 21 de diciembre, en Oscáriz, a partir de las 12,00 horas, se celebrará una Misa pre-Navidad a cargo de D. Pedro Arbeloa. El acto contará con la intervención del coro Virgen del Río, del barrio pamplonés de la Rochapea. A continuación, villancicos bajo la batuta del director Lino Otano.

Que ustedes lo disfruten. ¡Feliz Navidad!



Actuación de Orbela Otxotea, el pasado noviembre en Mendióroz.

Aprobada la nueva denominación: Lizoáin-Arriasgoiti

Ya se puede decir que el nombre oficial de nuestro valle es el de Lizoáin-Arriasgoiti, tras confirmar recientemente el Gobierno de Navarra el cambio ya aprobado en Pleno por el Ayuntamiento. Por tanto, ya no se dice Ayuntamiento del Valle de Lizoáin, sino Ayuntamiento de Lizoáin-Arriasgoiti.

Seis pueblos ven mejorar sus caminos

Seis pueblos de Lizoáin-Arriasgoiti han visto cómo se mejoraban recientemente los caminos de acceso a sus depósitos (Uroz, Beortegui y Mendióroz) y cementerios (Yelz, Lerruz y Zunzarren).

El presupuesto de ejecución por contrata está incluido en el plan cuatrienal 2005-2008, y asciende a la cantidad de 170.171,67 euros. De esta suma, 114.471,70 euros corresponden a la adecuación de los caminos a depósitos, y 55.699,96 euros a los de los cementerios.

La empresa que ha ejecutado los trabajos ha sido Florencio Suescun Construcciones, de Larraga, que presentó la oferta que se consideró como más ventajosa.

La intención inicial del Ayuntamiento era adecuar los caminos de todos los pueblos, si bien después variaron los requisitos para recibir la subvención y hubo que elegir seis de entre los pueblos que conforman Lizoáin-Arriasgoiti.

Horarios y uso de las aulas TIC de Urroz

Como ya se explicó en la primera edición de esta revista, los vecinos de Lizoáin-Arriasgoiti tienen derecho a acceder gratuitamente al aula TIC de Urroz-Villa, en la que se facilita el acceso a Internet mediante la banda ancha.

La iniciativa cuenta con el apoyo económico de Cederna-Garalur, y en este momento se cuenta con 6 ordenadores en el aula.

Miércoles de 9,30 a 14,30 horas

El aula abre sus puertas los miércoles de 9,30 a 14,30 horas, si bien a partir de enero se va a poder disponer del servicio todas las mañanas en ese mismo horario. Recientemente, se han concedido 3 ordenadores más que hay que sumar a los 6 ya operativos. Estos aparatos dispondrán, aparte de web-cam, de lector de tarjetas.

Se trata de una zona Wi-Fi, por lo que los usuarios que dispongan del sistema pueden conectarse a Internet también con su propio ordenador.

En marcha la web del valle (lizoain.es)

Desde el pasado verano, está disponible la página web del Ayuntamiento de Lizoáin-Arriasgoiti:

<http://www.lizoain.es>

La web cuenta con toda la información del valle, estructurada por secciones: Ayuntamiento, localización y datos, lugar y gente, rincones, comer y dormir y trámites para descargarse, como instancias generales o solicitudes de licencia de obras.



LIZOÁIN-ARRIASGOITI

Un poco de historia del valle: Beortegui

Conozca algunos datos históricos sobre cada uno de los pueblos de Lizoáin-Arriasoiti. El orden es alfabético, así que inicia la serie Beortegui

Beortegui viene del euskera "Lugar de yeguas", y se encuentra situado en la parte más oriental del Valle, siendo rico en regatas provenientes de los ríos Erro y Gurpegui.

En 1920, Beortegui contaba con 65 moradores y 14 edificios. En 1991 se contabilizaron 23 habitantes de derecho y 19 de hecho.

En su término se encuentran registradas seis fuentes de buenas aguas: La Fuente, Lavadero, el Sario, el Sotico, el Soto y el Vivero.

Sucesos misteriosos

Su parroquia está dedicada a la Asunción, es de esti-

lo románico y fue restaurada en tiempos recientes. En su interior se conserva una magnífica imagen de la Virgen con el Niño, gótica reformada.

Se cuentan de esta Iglesia sucesos misteriosos. Allá por 1895, durante una tarde de grandes tormentas, un rayo cayó en la torre, mientras la gente estaba tanto dentro como fuera de la Iglesia. Muchos cayeron desmayados, hubo dos fallecidos, los hermanos Pascual, y alguno de los heridos resultó con parálisis parcial.

También, durante 6 meses de 1946, acontecieron sucesos insólitos en la



Panorámica de Beortegui, tras una nevada en 2004.

Iglesia que fueron la comidilla de propios y extraños: se oían pisadas, desaparecieron velas, los cerrojos se corrían solos...

El valle es propenso a la existencia de estelas discoideas -piedras redondas gra-

badas empleadas como lápidas de las tumbas- y Beortegui tenía tres: en su cementerio y en los caminos de Janáriz y Urroz.

NOTA: Los datos de este artículo han sido facilitados por Santiago Sánchez Murugarren.

La Escuela del Valle de Lizoáin, en 1925

Histórica foto de la Escuela del Valle de Lizoáin, en torno a 1925, con Higinio Aranburu como maestro. Ayúdenos a completar los nombres de la clase. De momento, estos son los que se han podido identificar:

- **Primera fila, desde arriba:** 1. Agustín Iribarren (Casa Fernando-Redín-), 2. ?, 3. Vidal Martínez (Casa Palacio-Redín-), 4. ?, 5. José Rípodas (Casa Carpintero-Lizoáin-), 6. ?, 7. Pedro Fernandino (La Casilla-Lizoáin-), 8. Joaquín Iribarren (Casa Fernando-Redín-), 9. Ulpeano Istúriz (Casa Charles-Lérruz-), 10. Agustín Reta (Casa Reta-Lizoáin-), 11. Teodoro Fernández (Casa Lujena-Lizoáin-), 12. Gabriel Rípodas (Casa Carpintero-Lizoáin-), 13. Eliseo Alemán (Casa Alemán-Uroz-).

- **Segunda fila, desde arriba:** 1. Pablo Garde (Casa Panadero-Lizoáin-), 2.?, 3. Desiderio Esquíroz (casa Lizari-Lérruz-), 4. Úriz (casa Santiago-Mendióroz-), 5. ?. 6. Fermín Esparza (Casa Esparza-Lizoáin-), 7. Martín Villanueva (Casa Palacio-Beortegui-), 8. ?, 9. Víctor Úriz (Casa Santiago-Mendióroz-), 10. Úriz (Casa Santiago-Mendióroz-), 11. Antonino Buldain (Casa Cantero-Uroz-), 12. ?, 13. José Mina (Lizoáin).

- **Tercera fila, desde arriba:** 1. Catalina Fernandino (La Casilla-Lizoáin-), 2. Rosario Murillo

(Casa Herrero-Redín-), 3,4,5 y 6. ?, 7. Paquita Lecumberri (Casa Javarcho-Yelz-), 8 y 9. ?, 10. Felisa Istúriz (casa Charles-Lérruz-), 11. Elena Murillo (del Herrero-Redín-), 12. Aquilina Turrillas (Casa Turrillas-Uroz-), María Mina (Lizoáin-), 14. ?.

- **Cuarta fila, desde arriba:** 1. Balbina Eslava (Casa Ortuvia-Lérruz-), 2. Teresa Úriz (Casa Santiago-Mendióroz-), 3. Trinidad Aristu (Oscáriz), 4. Videncia Huarte (Casa Eusa-Lizoáin-), 5. Fermín Villanueva (Casa Palacio-Beortegui-), 6. Boni Ilundáin (del pastor de Lérruz), 7. Don Higinio

Aranburu (maestro), 8. Agustina Villanueva (Casa Chanco-Beortegui-), 9. Juanita Garde (Lizoáin), 10. ?, 11, 12 y 13. ?.

- **Quinta fila, desde arriba:** 1. Justa Rípodas (Casa Carpintero-Lizoáin-), 2. María Zuza (Casa Igarde-Lizoáin-), 3. ?. 4. M^a Ángeles Oteiza (Casa Sastrena-Uroz-), 5. Trinidad Azparren (Mendióroz), 6. ?, 7. Clara Burguete (Casa Burguete-Janáriz), 8. Benita Equiza (Casa Jacue-Oscáriz-), 9. Flora Burguete (Casa Burguete-Janáriz), 10. Aniceta Garde (Casa Panadero-Lizoáin-), 11. ?, 12. Juana Reta (Casa Reta-Lizoáin-), 13. Milagros

Reta (Casa Reta-Lizoáin-), 14. Eugenia Eusa (Casa Guembe-Lizoáin-), 15. Petra Azparren (Mendióroz).

- **Sexta fila, desde arriba:** 1. ?. 2. José Aristu (Uroz). 3. Eustaquio Martínez (Casa Palacio-Redín-), 4. Jesús Oteiza (Casa Satrena-Uroz-), 5. Paco Rípodas (Casa Carpintero-Lizoáin-), 6. Carnelo Rípodas (Casa Carpintero-Lizoáin-), 7. Juanito Murillo (Casa Herrero-Redín-), 8. Vicente Garde (panadero de Lizoáin), 9 y 10. Miguel y Cándido Leache (Lizoáin), 11. Cñaudio Reta (Casa Reta-Lizoáin-), 12. Gregorio Fernández (Casa Juanche-Lizoáin-), 13. Cipriano Eusa (Casa Guembe-Lizoáin-).



MONREAL

Exitosas actividades de un verano ya lejano en Monreal. Para el invierno, yoga, pilates y bailes

Un año más, las actividades programadas durante el estío en Monreal han resultado todo un éxito de ambiente y participación. Varios fueron los eventos que jalonaron el verano, y que ahora se pasan a describir:

CAMPEONATO DE PALA

El torneo estuvo organizado por Juanjo Ibarrola y César Urrestarazu, con el apoyo de José Sanchez, a quienes el Ayuntamiento quiere agradecer su desinteresada colaboración.

Durante esta última edición, participaron 14 parejas de Monreal y la zona. Las tardes del mes de agosto albergaron la primera fase de partidos, dejando para septiembre las semifinales y la final, en la que resultaron ganadores Iker Esparza y Marcos Echarte, de Salinas de Ibarroiti, ante Alberto Lozano y Ángel Vera, de Monreal. Hay que destacar lo ajustado del choque definitivo.

ACTIVIDADES EN LA PISCINA

En este apartado cobra especial importancia la gran labor de "H2O", empresa gestora de la piscina, con Alberto Azpilicueta y Alberto Macarro al frente, sin olvidarnos de la colaboración de Nerea Ugalde.

El 2 de agosto, día de la piscina

El día grande de las piscinas volvió a reunir a los más pequeños y a los más mayores de la localidad.



Algunos de los participantes en las 12 horas de natación.

A las 11,00 horas empezaron a disputarse los campeonatos de cartas, mus, pinchazo y brisca, que se prolongaron hasta bien entrada la tarde. Mientras tanto, los más pequeños pudieron disfrutar de unos hinchables acuáticos.

También por la tarde, 6 equipos mixtos disputaron una serie de pruebas de lo más divertidas: carreras de barcas por relevos, ping pong, buceo, goles por el agua... El equipo "El Pan y los Peces" resultó ganador contra todo pronóstico, y recibió un jamón para compensar su proeza.

La cena popular y los bailes de la noche pusieron el broche de oro a la jornada.

Triatlón, el 16 de agosto

Dos sábados más tarde, tuvo lugar la 5ª edición de Triatlón, que registró una gran participación, especialmente en categorías infantiles.

Txaro Tirapu se impuso en categoría senior femenina, y Carlos Olivar ganó en masculina por segundo año consecutivo.

12 horas de natación

Como novedad, este año se emprendió una aventura

que resultó todo un éxito: nadar a relevos durante 12 horas, en este caso de 12,00 a 0,00 horas. Participaron 83 nadadores de todas las edades, que cubrieron un total de 37.700 metros, y que después cenaron en las piscinas.

Fiestas

Esta vez hubo suerte con el tiempo y las fiestas discurren con mucha participación. Como ejemplo, el



Escena nocturna de las fiestas de Monreal.



El original equipo ganador del concurso de disfraces para adultos.

concurso de ajoarriero, que congregó a unas 300 personas, todo un record. Se impuso Paquita Ibarrola.

El concurso infantil de disfraces, un año más, lo ganaron las primas Oroz, unos originales tubos de Colgate.

El concurso de disfraces de los adultos tenía como tema "La televisión", y lo ganó el equipo de Pressing-Catch, formado por Álvaro Labiano, Jesús Urrestarazu, Joaquín Hermoso de Mendoza, Alberto Azpilicueta y Ander Percáz.

ACTIVIDADES INVERNALES

- YOGA. Martes y jueves, Sala del Albergue.
- PILATES. Martes y jueves, en la Casa del Maestro.
- BAILES. 2 GRUPOS. Martes y jueves, o sábados, en la Casa del Maestro.

Recomendaciones para una adecuada convivencia de personas y perros en Monreal

La Comunidad Foral de Navarra (BOE n. 208 de 31/8/1994), elaboró una ley foral (7/1994) cuyo objeto era el de proteger a los animales de compañía.

Para ello, dispuso una serie de obligaciones que deben asumir sus propietarios estableciéndose sanciones, por su incumplimiento, que fueron clasificadas de leves a graves según el grado de perjuicio que se hiciera al animal o al entorno.

Sin embargo, y pese a que en muchos casos las faltas cometidas habitualmente, atendiendo a esta ley Foral, suelen ser calificadas de "leves", el nivel de incumplimiento genera graves problemas para la convivencia entre los vecinos, así como para el mantenimiento de las instalaciones públicas.

Las faltas leves más frecuentes

Por ello y con el fin de que servir de recordatorio a los propietarios de animales domésticos, las faltas leves más frecuentes, las que entre todos deberíamos evitar, son las siguientes:

a) Poseer un animal de

compañía no censado de acuerdo con el artículo 10 de la Ley Foral 7/1994, de 31 de mayo, de protección de los animales.

b) Llevar los perros en espacios públicos urbanos sin ser conducidos mediante correa o cadena y sin bozal.

c) Ensuciar y no limpiar las deyecciones de los animales de compañía en los espacios públicos.

d) No acallar los ladridos de los perros de su propiedad, especialmente cuando ocurra entre las 22:00 y las 8:00.

Medidas especiales para perros peligrosos

Especiales medidas deberemos tener si nuestros perros se encuentran dentro de los considerados potencialmente peligrosos.

Estos animales son los que pertenecen a las siguientes razas y sus cruces: Pit Bull Terrier, Staffordshire Bull Terrier, American Staffords-hire Terrier, Rottweiler, Dogo Argentino, Fila Brasileiro, Tosa Inu y Akita Inu.

También se incluyen dentro de la clasificación de los perros potencialmente peligrosos todos los perros que



Imagen de una zona verde en Monreal.

no pertenezcan a las razas anteriores pero sí cumplan todas o la mayoría de las características típicas de éstas en cuanto a fuerza, musculatura, tamaño y robustez, entre otras.

En este caso, sus propietarios están obligados a:

1.- Llevar, en lugares públicos, la copia de la licencia administrativa y de la inscripción en el registro de perros potencialmente peligrosos.

2.- Uso del bozal, en lugares públicos, así como uso de correa o cadena de menos de 2 metros no extensible, no pudiéndose llevar más de un perro de este tipo por persona.

3.- Los animales potencialmente peligrosos que se encuentren en parcelas,

chalets, terrazas, patios o similares deberán estar atados, a no ser que se posean las pertinentes medidas de seguridad en cuanto a altura, cerramiento y superficie para proteger a las personas o animales que se acerquen.

Desde el Ayuntamiento de Monreal, y por el bien de todos, pedimos a los dueños de los perros el cumplimiento de estas normas. Agradecemos a los que ya las cumplen su actitud y pedimos a los que no lo hacen que, por el bien de todos, se animen a respetarlas. Porque aunque Monreal es un pueblo, el cumplimiento de la normativa debe ser el mismo que el que se exige en las ciudades.

El polémico enlace de Monreal con la Autovía del Pirineo

Un tema que ha levantado la polémica en Monreal ha sido el de su enlace con la Autovía, por lo que el Ayuntamiento de Monreal quiere aclarar que nunca dijo "no" al enlace sino que se trató de mejorar el que se había proyectado.

Cuando una representación del Consistorio acudió al Gobierno de Navarra para recibir información sobre el trazado de la Autovía del Pirineo, obser-

vó cómo el enlace propuesto describía una curva cerrada y además tenía una pendiente del 10% (igual que la pendiente media de la Higa). Ya entonces se pensó en la peligrosidad de tal enlace, sobre todo en los días de mal tiempo, hielo o nieve, así que, en Pleno, se decidió pedir mejorar el enlace.

El Gobierno de Navarra argumentó entonces que encontraba muchas dificul-

tades técnicas, y que mejorar el enlace significaba acercarlo tanto al de la carretera a Urroz y Campanas que hacía inviable la idea. Es decir, no podía haber dos enlaces tan cerca uno de otro, así que se eliminaba el enlace para Monreal.

Votación popular

Ante tal situación, el Ayuntamiento de Monreal mandó información sobre

el tema a los vecinos y propietarios del pueblo y se fijó un margen de tiempo suficiente para que éstos pasaran a votar sobre qué preferían para la conexión de la Autovía del Pirineo con Monreal.

Había unas 700 personas con derecho a voto, y sólo algo menos del 15% se manifestó proclive a tratar de mantener el diseño del enlace proyectado inicialmente.

La Asociación de Mayores y Pensionistas "ELO", de Monreal, cumple un año de andadura

La agrupación, que ha fijado su sede en la primera planta de la renovada "casa del Maestro", ya cuenta con cerca de 75 asociados

2007 fue el año en que nació la Asociación de Mayores y Pensionistas "Elo", de Monreal. Duro ha sido su comienzo, por no saber en muchas ocasiones cómo hacer. Pero gratificante e ilusionante por la cantidad de ganas que se han metido. Muy doloroso por que se fue un gran amigo y colaborador, Maxi Urtasun, miembro de la Junta.

Un año después

Después de un año, podemos decir que la Asociación comienza a tomar solidez, firmeza. Buena aceptación en el pueblo con más de 75 socios. Y con una gran oferta de actividades (viajes, comidas, encuentros, semana cultural...) y con un gran objetivo de fondo: posibilitar el encuentro; cualquier excusa es buena para juntarse. No sólo entre los socios, sino entre toda la población de Monreal.

La sede de la Asociación está ubicada en la primera planta de la "Casa del Maestro". Y están invitados todos los que quieran pasarse, para visitarles, estar un rato, echar una partida, etc.

Actividades de final de año

Para terminar estas breves notas, desde la Asociación de Mayores y Pensionistas "Elo", se quiere informar de las actividades programadas hasta finales de año y que realizaremos en nuestra sede de la Asociación, que como ya se ha señalado, se sitúa en la "Casa del Maestro". Basta con mirar la tabla anexa.



Un grupo del la Asociación de Mayores y Pensionistas "Elo", durante una visita a San Juan de la Peña (Huesca).

ACTIVIDADES DE FINAL DE AÑO DE LA ASOCIACIÓN "ELO"

Campeonato de juegos de mesa (cartas, parchís, ajedrez, etc).	Abierto a todos los públicos
CHARLA: "Prevención de accidentes en el hogar"	Miércoles, 26 de noviembre. Hora: 18'00 h.
DÍA DEL SOCIO. Con misa, comida...	4 de diciembre
CURSO DE COCINA	10, 13 y 17 de diciembre
BINGO	Todos los domingos, por la tarde

Laburpena euskaraz

"Izaga" aldizkariaren 13. orrialdean, udan herrian antolatatu ziren ekintza arrakastatsuen errepasoa egiten du Elok.

14. orrialdean, berriz, pertsonen eta txakurren artean bizikidetzeta egokia lortzeko hainbat gomendio ematen ditu Eloko Udalak. Orrialde honetan, halaber, "Elo" Adindu eta Pentsiodunen Elkartearen ibilbideari -ibilbide laburra

oraindik- aipamen egiten zaio.

Eta bukatzeko (16. orrialdean), hainbat informazio

biltzen dira, hala nola, "Elo" eta "Monreal" hitzen esanahia, erregistro zibila eta 2008ko hainbat datu.



Metálicas
LIZARRAGA

Forja - Escaleras - Calderería
Inoxidable

Teléfonos: 948 33 81 23 - 619 893 375
LIZOAIN (Navarra)

Sobre el topónimo de “Elo”

Es incierto el origen etimológico de “Elo”, topónimo vascuence de Monreal.

“Elo” era nombre personal femenino, citado en la genealogía del Cid Campeador, y también apellido vasco de Aizarnazábal (Gipúzcoa) y del propio Monreal.

Pero la hipótesis más pausable es que el topónimo surgiera a raíz de una característica paisajística del lugar donde nació la población, y en concreto de una presencia vegetal.

En este campo temático, las palabras que en euskera tienen la raíz “elo”- se refieren a plantas espinosas. Así, “elor” es cardo, “elortz” es abrojo, “elorrío” es espino y “elorrilarr” es zarzal. Cualquiera de ellos puede encontrarse hoy, con mayor

o menor abundancia, en el término de Monreal.

Algunos eruditos defienden que el euskera y el ibérico tienen un origen común presatino y preindoeuropeo. Como curiosidad cabe señalar que cerca de Yecla (Murcia), y próxima al santuario ibérico del Cerro de los Santos, existió en la antigüedad una población llamada “Elo”, cuyo rastro se pierde en la Edad Media. También allí abundan los abrojos y zarzales.

Mons Regalis

En la actualidad, el topónimo latino de Monreal ha eclipsado al vasco “Elo”, que queda testimonialmente en el sustantivo Elomendi, la célebre Higa.

Monreal proviene de “Mons Regalis”, ya que el

montículo en el que, allá por el siglo XIII, se construyó el castillo contiguo a la población, era de realengo. De hecho, el propio castillo

fue residencia temporal de varios reyes de Navarra.

Cada verano, recordando las etimologías, sus ruinas se llenan de cardos.

La nueva tienda, en primavera

La próxima primavera, Monreal contará con un establecimiento comercial llamado “Tienda a mano Monreal”.

El local, que se ubicará en la Calle del Mercado,

número 1, va a empezar próximamente las obras, y estará formado por una parte de cafetería-degustación y otra con un pequeño supermercado, equipado con los productos básicos.

La Extreme Higa de Monreal, programada para junio

Xtreme Sport Club, en colaboración con el Ayuntamiento de Monreal, está organizando para el domingo 7 de junio de 2009 una carrera que subirá corriendo la Higa de Monreal.

Habrà una salida neutralizada de 1 kilómetro por las calles del pueblo y se permitirá la inscripción (a partir de mayo, por Internet) de 400 corredores.

Se espera que la prueba, que va a ser incluida como

una de las más duras del calendario de la Federación Navarra de Atletismo, cuente en esta primera edición con la presencia de los mejores atletas navarros y de las provincias cercanas.

Se estima que los primeros pueden subir en 40 minutos, y un atleta medio en unos 60-90 minutos.

Y después, comida popular en el frontón. Más información en “xtremesportclub@yahoo.es”.

MONREAL EN NÚMEROS

Empadronados	495
Matriculados en las escuelas	30
Matriculados en la guardería	9
Socios en la piscina en 2008	341
Socios Club de Jubilados	78

REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS	Andoni Torrens Urra
BODAS (Enhorabuena a todos ellos)	Miguel Escriche (Lito) con Celina Domaica, Eurne Tirapu con Santi Ciga, Nacho Echeverría con Cristina Larumbe, Juan Miguel Gonzales con Angela Esmirna, Juan Miguel Lazcano con Fiordaliza Núñez, Beatriz Unzué (Divi) con Luis Fernado Urtasun (Garban) y Chema Echeverría con María Imas.
NOS DEJARON (Un recuerdo para ellos)	Juan Ugalde, Maxi Urtasun y Milagros Díaz



Centro de educación infantil PIKAPOLONTXA

El niño de 0-3 años cuenta con una plasticidad cerebral que permite la absorción de la información con facilidad. En Pikapolontxa preparamos una programación que favorece su desarrollo atendiendo sus necesidades




¡¡OS ESPERAMOS!! Trabajamos desarrollando tres ámbitos: Autonomía personal e identidad, Expresión corporal, oral, musical y plástica, y conocimiento del entorno

Calle Santa Bárbara, 6. 31471. MONREAL. T. 659 048 406. pikapolontxa@yahoo.es

VALLE DE UNCITI

El Valle de Unciti y sus pueblos

En el anterior número de la revista Izaga realizábamos una exposición de aspectos globales del valle. En esta edición iniciamos una serie de artículos en los que indicamos detalles concretos de alguno de sus pueblos, según la visión de personas residentes en ellos. En cada número de la revista se incorporarán artículos sobre diferentes localidades. Alzórriz, Najurieta y Unciti tienen la palabra.

Alzórriz

Con sus 665 metros de altura, en la falda occidental de Izaga, la localidad de Alzórriz no presume de ser el enclave más elevado del Valle, ni de contar entre sus habitantes al mismo Alcalde zonal. Los derroteros son de tranquilidad y la ecuación a degustar la de la existencia. Así que altitud y actitud, vecindad y rectitud, podría ser un correcto basamento de los moradores de esta localidad, cifrados sobre la treintena en el diario discurrir y a cargo principalmente de seis poderosos entronques familiares, con una peculiar radicación en dichas tierras que se estira a más de dos siglos. En verano se duplica con creces el movimiento vecinal que completa el caserío las dos docenas de edificaciones habitadas.

Alzórriz comparte montaña y amablemente con su mugante Zuazu y con Ardanaz, los accesos a la cima de Izaga. Su cota de 1.361 metros es fácilmente accesible tras dos horas de cómoda y variada ascensión. Supera en 72 metros a su vecina Elomendi, y desde ambas cumbres los aires de grandeza y visualidad personal hacen hinchar el pecho y la emoción por el sentimiento de dominio y amplitud. Cosas de la altura. Y hablando de alturas, gracias a las imprescindibles subvenciones se ha podido

mejorar cara y calzada a otra cota tan terrenal como celestial: el acceso al cementerio. La mejora del campo-santo queda para otro aporte dinerario.

El acicate de mejoras visuales, el prendimiento de apuestas estéticas, las loas permanentes a un imponente manantial acuoso y una más que interesante visita a la magnífica Parroquia de Nuestra Señora de la Candela, del siglo XIV, con su retablo de 1609, son apuntes obligados. Los tres últimos párrocos, con tanto ingenio y corta inversión como amplia y notoria realización, la han puesto en la peana de la admiración, abanderando otras brillantes pendientes. Empeño y prestigio; conciencia y necesidad de mejora del contorno. Retos para que progreso y realidad se den la mano.

(José Luis Orduna)

Najurieta

En pleno corazón del valle de Unciti y a 620 m. de altitud se levanta Najurieta. Protegido de los vientos gracias a su estratégico enclave rodeado de suaves colinas, Najurieta es todavía hoy el lugar perfecto para escuchar el sonido del mundo y reencontrarse con la naturaleza.

La Iglesia de Santo Tomás, joya del románico tardío en Navarra tanto por su esbelta torre en el centro de la



Alzórriz, con el nuevo camino al cementerio en primer término.

nave como por su pila bautismal del siglo XIII, ejerce de vigía de sus gentes (azko-anos), que encuentran la paz cultivando los huertos regados por el agua del arroyo que cruza el lugar. La regresión demográfica de los años 60 y 70 le afectó drásticamente y aunque más tarde recuperó algo de población, la incapacidad de autogobernarse provocó la extinción de su propio concejo el 9 de Enero de 2006. En la actualidad su estatus jurídico es el de "lugar habitado".

Najurieta triplica su población en los meses de verano y vive a tope sus fiestas patronales que se celebran el último fin de semana de Julio en honor a su patrón Santo Tomás.

(Mario Ardanaz)

Unciti

Justo donde las tierras de labor comienzan a trepar por las laderas de Urramendi, abrazado por los arroyos de Xarabarko y

Errondo, recostado, contemplando el valle al que doy nombre, estoy yo, Unciti.

Cada mañana me despezo cuando, desde la cumbre de Izaga, el sol me acaricia con sus primeros rayos.

La fuente de Errondo me ha dado de beber desde siempre. También sus aguas fueron durante siglos las encargadas de mover los dos molinos que tuve. Ahora lleva ochenta años abasteciendo también a la villa de Urroz.

No recuerdo cuándo se asentó el hombre en mi término, sólo se que fue cuando empezó a pastorear el ganado y cultivar y recolectar los frutos de la tierra. Desde entonces y hasta no hace tanto tiempo, ésta ha sido la ocupación principal de mis habitantes.

De lo que sí me acuerdo es de cuando uno de mis múltiples señores me donó, hace casi mil años, al Monasterio de Leire. Sancho Fortuniones se llamaba. Erraondo o Errondo ésa es, →

UNCITI

por así decirlo, la parte noble de mi territorio. Sus señores pertenecieron a la nobleza hasta este siglo. Por aquí pasó, allá por el siglo XII, un escultor que dejó muestra de su arte y que hoy se exhibe lejos, muy lejos de mí, al otro lado del océano, en New York. Y no sólo estoy allí. Uno de mis hijos perpetuó mi nombre un poquito más al sur, en

Ecuador. Concretamente en Coca. Allí le dedicaron una calle a Fray Juan de Unciti.

En la actualidad mi vida va cambiando. Tras la emigración de buena parte de mis vecinos hacia Pamplona en los años 60 y 70, desde finales de la década de los 80 estoy recuperando habitantes. Hoy día son pocos los que trabajan la tierra y bastantes más los que tie-

nen fijada su residencia aquí y realizan sus labores profesionales en la ciudad.

Vida social

Tengo una más que aceptable vida social: en verano en la piscina; durante todo el año los partidos de pelota en el frontón y las partidas de txakarrín en la taska; los viernes y sábados las cenas en la taska; los cam-

peonatos de mus; las tertulias; las fiestas en el puente de mayo ... y así soy yo, Unciti, un pueblo como tantos en estas tierras, con sus gentes, sus alegrías, sus penas ... En fin, como casi todos los de su tamaño, una gran familia dispuesta a acoger a todos los que quieran agregarse.

Y esperándoos a todos.
(Miguel Irigoyen).

La Sala de Cultura traspasa sus muros

Llegado el verano pensamos que además de programar actividades en el local de la Sala de Cultura, y aprovechando la buena climatología, sería positivo trasladar la celebración de algunas de ellas a los pueblos del valle, posibilitando de esta manera que, además de incrementar la relación y nuestro conocimiento,

también conozcamos mejor nuestros lugares, tan cercanos, pero en realidad tan lejanos. Lógicamente sin olvidar el principal objetivo .. ¡divertirnos!!

Para lograr este objetivo decidimos tener un verano musical organizando cuatro conciertos musicales de muy diverso contenido.

El 5 de julio en el local de la sala de Cultura en Unciti, Amaia y Teresa Zabalza nos ofrecieron un concierto de flauta y piano. El 19 de julio en la plaza de Zabalceta el grupo Ellas Quartet, formación de jazz en la que todas sus integrantes son mujeres, interpretaron un variado y divertido repertorio. Los vecinos de Zabalceta obsequiaron a todos los asistentes con café, leche y pastas caseras. El 6 de septiembre en la plaza de Najurieta actuaron Los Zabalzetos, un grupo de "viejos" amigos, músicos excepcionales y de extensas y variadas trayectorias musicales, reunidos en esta ocasión para tocar

"viejos" temas del rock. El 11 de octubre en la Iglesia de la Purificación de Nuestra Señora de Alzórriz, el grupo Philae Consort, nos ofreció un concierto de música barroca, con obras de la primera mitad del siglo XVII. Con este concierto finalizamos nuestro particular verano musical.

Dentro de la actividad "Conozcamos nuestro Valle", en la que combinamos paseos por los caminos del valle y conocimiento de nuestros pueblos y sus aspectos más significativos (paisajísticos, culturales, patrimoniales, urbanísticos y sobre todo las gentes), el 14 de junio realizamos el recorrido Zabalceta, Zoroquiáin, Alzórriz y el 13 de septiembre saliendo de Unciti llegamos al Castillo de Irulegi, situado en la peña de Laquidáin. El 20 de diciembre realizamos una excursión por el entorno de Cemboráin.

Durante todos los viernes del mes de agosto en la Plaza de Najurieta se impartió, de forma gratuita para quien quisiera asistir, un curso de Chi Kung. Dada su aceptación, se está impartiendo un curso de esta especialidad durante todos los sábados de octubre a diciembre en el local de la Sala de Cultura y al que asisten 15 personas. Su coste es asumido por los participan-



Cruzando un arroyo durante un paseo por el valle.

tes en el curso y el monitor es nuestro vecino Juanjo Armañanzas.

Del 9 al 31 de agosto en el local de Sala de Cultura estuvieron expuestas 25 tallas, todas ellas de madera, obra del artesano Dionisio Guzmán. La exposición fue visitada por 235 personas.

El 12 de septiembre, en el frontón de Unciti, se proyectó la película Nómada tx, dirigida por Raúl de la Fuente, vecino de Unciti, con la asistencia de 80 personas.

El 4 de octubre se celebró el II Taller de plantas medicinales, impartido por May Echeverría, con el mismo formato que el celebrado en el mes de mayo, pero con plantas de la época otoñal.

El 18 de octubre el montañero huartearra Antonio Aquerreta nos mostró una colección de diapositivas de sus ascensiones al Lothse y al Everest, con una amena y

agradable explicación de las circunstancias vividas realmente en los instantes en que las imágenes fueron tomadas.

El 8 de noviembre tuvimos una charla sobre un tema de gran actualidad con el título de "La crisis ... ¿es sólo una crisis financiera?", impartida por José Antonio Melero, Director de Patrimonios CAN Gestión y Análisis, que de forma sencilla y didáctica nos indicó el significado de muchos términos que oímos de forma repetitiva diariamente y que en muchas ocasiones ignoramos qué existe detrás de estas palabras.

El 22 de noviembre Javier Aisa, periodista especializado en el mundo árabemusulmán (Área Internacional y de Derechos Humanos de IPES), impartió la conferencia "El Islam frente a la violencia".

El 13 de diciembre tuvimos una charla con el título

"Acercádonos a la cultura del vino", impartida por Raúl Ripa, enólogo y propietario de las Bodegas y Viñedos Quaderna Vía.

Concierto de fin de año

Cerramos el año el 28 de diciembre con un concierto navideño interpretado por

nuestra Coral Erraondo.

Los vecinos del valle que nos ocupamos de programar las actividades de la Sala de Cultura queremos hacer un llamamiento a nuestros vecinos. A los que asisten regularmente a las actividades programadas que transmitan a sus vecinos

las sensaciones que han experimentado con su asistencia a las actividades. A los que no asisten, a que se animen y nos visiten, probablemente quedarán satisfechos de su asistencia y no se arrepentirán de ello. Como siempre os decimos, se trata de divertirnos, pero

también de conocernos, saludarnos, hablar de temas que como vecinos del valle nos afectan, que tengamos información de la vida en el valle, lo cual nos puede permitir unir esfuerzos y trabajar por un valle mejor. Todos somos necesarios para avanzar.

Plan de Infraestructuras Locales 05/08

Estamos a finales del año 2008, por lo que ya podemos hacer un balance de la repercusión que en el Valle de Unciti ha tenido el Plan de Infraestructuras Locales para el período 2005/2008 aprobado por el Gobierno de Navarra en julio de 2005.

Este Plan contempla subvenciones por parte del Gobierno de Navarra a los siguientes tipos de actuaciones:

planes directores (abastecimiento, saneamiento y residuos) y obras de programación local (abastecimiento en baja, redes, alumbrado, pavimentaciones, edificios municipales, caminos y cementerios).

El Ayuntamiento de Unciti presentó a esta convocatoria un total de 25 proyectos para actuaciones diversas en la totalidad de los pueblos del valle. El Gobierno

de Navarra aprobó ocho de estas solicitudes, además de la parte que nos corresponde en el proyecto de "Abastecimiento en alta. Solución Canal de Navarra desde Mendinueta - 1ª Fase", conjuntamente con los ayuntamientos de Urroz, Izagaondoa y Lizóain. El contenido, realización y coste de estos ocho proyectos se detallan en el siguiente cuadro.

Proyecto realizado	Año obras	Coste Total	Subvención GN	Coste Ayuntamiento
Alzórriz: Renovación de redes 1ª Fase	2005/07	18.240,38	10.094,19	7.295,19
Alzórriz: Renovación de redes 2ª Fase	2005/07	25.651,75	15.437,66	10.243,83
Alzórriz: Pavimentación parcial de calles 1ª Fase	2005/07	57.425,03	40.039,77	17.365,26
Cemboráin: Renovación alumbrado casco urbano	2007	31.490,85	18.500,74	15.189,91
Unciti: Renovación alumbrado casco urbano 1ª Fase	2007	65.768,41	41.856,82	22.911,59
Alzórriz: Renovación de tubería maestra	2008	28.946,75	15.270,02	11.876,74
Alzórriz: Adecuación camino de acceso al depósito	2008	29.330,35	18.695,38	8.134,98
Alzórriz: Acondicionamiento camino de acceso al cementerio	2008	42.573,01	27.654,80	15.018,21
TOTAL		295.305,38	186.449,67	108.855,71

Laburpena euskaraz

Izagaren aurreko zenbakian, lehenengoan alegia, Untzitibarri buruzko hainbat datu orokor azaltzen ziren. Edizio honetan, herriei buruzko xehetasun zehatzagoak jasoko dituen artikulua sorta bati hasiera emango zaio, bertan bizi direnen ikuspegiaren arabera.

Aldizkariaren ale bakoitzean herri ezberdinei buruzko artikulua jasoko dira. Altxorritz, Naxurieta eta Untzitik dute hitza oraingoan.

Horrez gain, Untzitiko Kultur Etxeari buruz ere hitz egiten da, uda honetan bere horretatik atera eta hainbat jardura ibarreko herrietara eramane baititu.

Obras de reforma en el aprisco de Najurieta

Dentro del programa de "Ayudas a las infraestructuras locales ganaderas", el Gobierno de Navarra concedió al Ayuntamiento de Unciti una subvención de 13.970,86 € destinada a reformas en el aprisco de Najurieta, la cual debía ejecutarse a partes iguales, de 6.985,43 € cada una, durante los ejercicios de 2007 y 2008.

En el año 2007 se realizó la "reparación de la barrera" con un coste de 18.929,34 € y el año 2008 se ha realizado la "reparación de la cubierta" por un importe de 7.158,36 €.

El equipo de fútbol, sensacional

El equipo de fútbol del Valle de Unciti, que participa en el Torneo Higa de Monreal, transcurrido el primer tercio de la liga lleva una trayectoria sensacional. Jugados once partidos, ha ganado diez y empatado uno, liderando la clasificación con 21 puntos, con 34 goles a favor y 15 en contra.

Desde aquí se les anima a seguir en esta trayectoria.

Población empadronada en el Valle de Unciti (enero 2008)

Población	Hombres	Mujeres	TOTAL
Alzórriz	24	15	39
Artaiz	28	18	46
Cemboráin	14	9	23
Najurieta	14	11	25
Unciti	41	31	72
Zabalqueta	11	9	20
Zoroquiain	1	1	2
	133	94	227

Evolución de la población del Valle de Unciti desde el año 1900

Año	1900	1910	1920	1930	1940	1950	1960	1970	1980	1990	2000	2008
Habitantes	719	749	726	690	546	581	465	272	169	229	220	227

URROZ-VILLA

Las Ferias de San Martín se consolidan

El pasado 15 de noviembre, Urroz-Villa celebró una edición más de sus tradicionales Ferias de San Martín, la quinta desde que se dejaron de realizar, allá por los años 60. La variedad de actividades y puestos programados, acompañados de un tiempo agradable, atrajeron a numeroso público.

Las antiguas ferias eran un mercado anual de ganado, que reunía reses y tratantes de una amplia zona de Navarra. En la actualidad se celebran unas ferias más acordes con los tiempos actuales, con artesanos de la zona y de Navarra preferentemente.

El pasado 15 de noviembre, se celebró en Urroz-Villa una nueva edición de sus tradicionales Ferias de San Martín, en horario de 11 a 15 horas.

Este año, se contó con artesanos que mostraron sus trabajos de forja, cuero y bisutería en la plaza. Hubo un puesto de talo y artesanos locales en cuero y carpintería. En cuanto a alimentación, se acercaron artesanos que se dedican a la repostería, quesos, miel, talo, pan, vino y embutidos.

Participación de Cederna

Las migas, un plato típico de los pastores de antaño, pudieron ser degustadas junto con un vaso de vino.

Por otra parte, la Asociación Baja Montaña - Mendi Behera ofreció una degustación de productos navarros, con la colaboración de Cederna-Garalur.

También estuvieron presentes otros oficios como la cerámica, pasta de papel, macramé, piedra, alpargatas, esparto, cuadros, grabados y productos ecológicos, así como una muestra de libros antiguos y de ocasión, y una exposición organizada por la Asociación Ripakoa del Valle de Lizoáin sobre Infancia a mediados del siglo XX.

Ganadería

En este apartado, las más de 1.000 personas que se acercaron a Urroz-Villa disfrutaron con una representación de las ganaderías de vacuno, caballo y ovino, incluida una demostración de esquila.

El Ayuntamiento de Urroz-Villa pensó también en los más pequeños de cada casa, con un puesto con actividades adecuadas a su edad.



Arriba, foto unos jóvenes viendo un puesto de artesanía de la Asociación VIDES; a la izquierda, el puesto de los artesanos de la madera Desbrobide; abajo, el grupo del Colegio que montó un puesto.



La participación del Colegio

El Día 15 de noviembre fueron las ferias de Urroz-Villa. Nosotros, los niños del Colegio, montamos un puesto y todo el dinero que sacamos lo vamos a donar al proyecto SOS Himalaya para conseguir el sueño de Iñaki Ochoa de Olza: construir un orfanato en Katmandú, una escuela en Dharmasala y un hospital al norte pakistán.

En cuanto lo preparamos, fuimos Floren, Deian, Alejandro y yo a ver los

demás puestos; cogimos migas mientras Floren veía con Margarita los libros con historia.

Más tarde fui a vender al puesto con Deian, Itziar, Marina y Alejandro. Ahí estuvimos hasta la una, vendiendo lo que teníamos en él. A continuación fui a ver cómo esquilaban las ovejas y luego a ver a los animales: vacas, caballos, ponys, burros, ocas, cabras y ovejas.

También había puestos de todo tipo; turrón, migas, herrero, castañero, flores, etc. A las dos, dimos todo lo que habíamos vendido y reservado a sus propietarios para que se lo llevaran a sus casas. Al final recogimos todo y lo llevamos al colegio. Allí, contamos el dinero y lo guardamos muy bien por si venían a robar.



Solo CAN te dice
cuanto gana contigo

[transparencia]

y tú decides a qué proyectos destinar 30 de cada 100 euros de ese beneficio [participación]

can 
PIONEEROS EN BANCA CÍVICA

Iñaki Burgui

Pre-ferias: estudio de investigación y hórreos

Los días anteriores a las Ferias de San Martín trajeron movimiento a Urroz-Villa. Por un lado, una charla de la historiadora Ana Zabalza sobre ferias y mercados y, por otro, una exposición de hórreos. A continuación, la propia Ana Zabalza explica el proyecto de investigación que ha promovido Urroz-Villa y que terminará en junio de 2009.

En noviembre de 2008 se ha puesto en marcha un proyecto de investigación que pretende estudiar la historia y la identidad de Urroz-Villa.

Es bien conocida la peculiar estructuración del espacio en esta villa pre-pirenáica, y la evidente relación con su papel de feria y mercado durante siglos. Sin embargo, tal vez el rasgo distintivo de Urroz es que ha conservado hasta nuestros días en lo fundamental la gran plaza de mercado en torno a la cual se organiza todo el espacio urbano.

Este valioso patrimonio es poco conocido. Tampoco se ha estudiado monográficamente hasta la fecha la actividad comercial que justificaba la dedicación de ese amplio espacio a plaza porticada. La razón no es la falta de fuentes, pues en los momentos de plenitud de la Edad Moderna trabajaban en Urroz simultáneamente dos escribanos reales o notarios, cuyo documentación se conserva, junto con la del resto del Reino en el Archivo General de Navarra. Igualmente, debido a la situación geo-política de Navarra, sus Cortes se preocuparon de manera continua por todo lo relati-

vo a su actividad comercial, así que contamos con un buen número de disposiciones legales referentes a ferias y mercados. El presente proyecto de investigación trata de explotar todo ese patrimonio documental -y monumental- para reconstruir el pasado de la villa y conocer las etapas de su evolución.

El proyecto consta de cuatro partes, cada una de las cuales ha sido confiada a un especialista. En primer lugar, el proyecto se propone conocer la evolución histórica de la villa de Urroz, partiendo desde la Edad Media, punto de arranque de los mercados y de la configuración de un cierto espacio comercial. Estos siglos serán estudiados por Amaia Legaz, doctora en Historia por la Universidad de Toulouse-Le Mirail, quien en su tesis (2005) se ha centrado en las sociedades ganaderas de los Pirineos durante el Antiguo Régimen. Continuando con el estudio histórico, Ana Zabalza, doctora también en Historia y profesora de la Universidad de Navarra, analizará la evolución en la época moderna, a partir del siglo XVI y hasta la desaparición del Antiguo



El domingo anterior a la celebración de las ferias tuvo lugar una exposición de hórreos, consistente en fotografías de todos los hórreos de Navarra y las maquetas de la mayor parte de ellos. La exposición estaba patrocinada por Construcciones Leache, empresa de Aoiz con una decidida apuesta por la conservación del patrimonio histórico. Tuvo bastante éxito de público, que valoró muy positivamente la iniciativa. La foto corresponde a la maqueta del hórreo de Santa Fe en Urraúl Alto, realizada por Ramón Leache.

Régimen; igualmente, se hará cargo de la dirección del proyecto.

Junto a ello, Mercedes Galán, doctora en Historia del Derecho y profesora así mismo de la Universidad de Navarra, profundizará en algunas instituciones que se ven reflejadas en Urroz-Villa: el mercado y el origen de la ciudad; la fundación de la villa y el marco jurídico del fuero de Jaca; los impuestos y prestaciones relacionados con el mercado, y figuras jurisdiccionales como la de alcalde de mercado. No podía faltar un análisis del patrimonio monumental, la parte más

visible hoy por hoy del pasado. Este estudio se ha encargado a Carlos Martínez Álava, doctor en Historia del Arte, quien se propone clarificar la configuración urbana de Urroz desde el punto de vista histórico y patrimonial, así como catalogar los principales bienes artísticos conservados.

El estudio, hecho bajo la tutela de la Sociedad de Estudios Vascos-Eusko Ikaskuntza, desea contribuir a la puesta en valor de un patrimonio único y poco conocido.

Ana Zabalza Seguíñ



Agudo Hnos.

Carpintería - Ebanistería

Muebles a medida
Armarios empotrados
Puertas - ventanas
Reformas

Trabajos de madera en general

Teléfono y Fax
948 338008

Móvil
686 396272

URROZ - VILLA
(Navarra)

El concurso de pintura al aire libre, un éxito

Casi una veintena de artistas retratan los rincones de Urroz-Villa

El pasado día 22 de junio tuvo lugar la I Edición del Concurso de Pintura al Aire Libre de Urroz-Villa.

Participaron 19 artistas, dos de ellos de la localidad, que se repartieron por los lugares más variopintos en busca de detalles curiosos o panorámicas impactantes. La jornada, a la que acompañó el tiempo, fue de lo más animada, ya que se montó una pequeña carpa en la que se sellaron los lienzos y se distribuyeron los vales de comida a los participantes, así como algunos pequeños detalles de los patrocinadores.

El primer premio fue para Carmina Úriz. Dotado con 1.000 euros, queda en posesión del Ayuntamiento.

El segundo premio, para Laida Urbeltz y dotado con 500 euros, queda en propiedad de CETYA, hormigones y morteros. El tercer galardón, dotado con 300 euros, fue para Esteban Oroz Aizpún, y queda en propiedad de APSA (Access Products, SA).

Hay que citar también el patrocinio de Hotel Rural Muskilda de Urroz-Villa y Pincelada, comercio especializado en material artístico de Pamplona.

La técnica de los trabajos era libre y el tema debía estar relacionado con la villa de Urroz. El jurado estuvo compuesto por reconocidos artistas como Mikel Esparza, Patxi Buldain y José Mari Pastor, *Artzai*.



Arriba, recoge el premio Fernando Sueiro, gerente de Access Products, SA, en las oficinas de la empresa. Debajo, José Luis Zabalza, gerente de CETYA, en las oficinas del Ayuntamiento.

Demolido el edificio donde se levantará el Centro Cívico

A lo largo de 2008, se ha realizado la demolición del ruinoso edificio donde se ubicará el Centro Cívico de Urroz-Villa.

Se ha optado por no comenzar ninguna obra en 2008 porque el Plan de Financiación de Entidades Locales que ha aprobado el Gobierno de Navarra en octubre contempla que podrán tener subvención

en 2009 las obras que comiencen en ese año, por lo que no tenía sentido empezar antes de esa fecha.

Se recuerda el número de proyecto del "Tú eliges, tú decides", de Caja Navarra, a favor del proyecto para la "Construcción de Centro Cívico de Urroz-Villa": 12958.



Laburpena euskaraz

Izagako Mankomunitatearen aldiakari honek Urrotzi eskaintzen dizkion orrialdeak bi atal handitan banatu dira: batetik, berriki ospatu diren San Martin azokei buruzko guztiaren kronika (20 eta 21. orrialdeak) eta, bestetik, askotariko albistekak (22 eta 23. orrialdeak).

Azaroaren 15ean ospatu ziren San Martin azokak oso arrakastatsuak izan ziren bisitari nahiz parte-hartzaileei dagokionez. Gainera, aurreko egunetan ere Urrotz Hiriak mugimendu handia izan zuen. Hala nola, azokei buruzko hitzaldiekin edota garaiei buruzko erakusketa batekin.

Albisteei dagokienez,

ekainean ospatu zen atari zabaleko pintura lehiaketaren kronika jasotzen da orrialde hauetan, baita Urrotz-Hirirako gizarte-etxearen eraikuntza lanak nola doazen ere.

Albiste dira, era berean, zaborrak. Izan ere, Urrotz Hiria Nafarroako Zaborren Partzuergoan sartu da, horrek eragiten dituen aldaketekin.

Aurreko saihebidetaren, egungo Sanguibel kalearen, seinaleztapena ere jasotzen da albiste gisa.

Azkenik, ba al zenekien Urroz-Villaren euskarazko izena Urrotz Hiria dela? Kasu honetan gaztelaniazko hitzak daraman marratorik gabe, gainera.

La basura también es noticia

Urroz-Villa entra a formar parte del Consorcio de Residuos Sólidos de Navarra, segundo gran organismo que gestiona las basuras en la Comunidad Foral

La Mancomunidad Zona 10, que gestiona las basuras, está compuesta por Aoiz, Arce, Ibargoiti, Izagaondoa, Lizoáin-Arriasoiti, Lónguida, Monreal, Unciti, Urraúl Alto, Urraúl Bajo y Urroz-Villa.

En octubre de 2008, se decidió la incorporación de estos ayuntamientos al Consorcio de Residuos Sólidos de Navarra, una solución conjunta para tratar los residuos urbanos de toda la comunidad. De esta manera, en Navarra hay dos grandes organismos que gestionan las basuras: la Mancomunidad de Pamplona y dicho Consorcio.

Cambios para Urroz-Villa

Para Urroz-Villa, el cam-

bio supondrá principalmente que habrá una planta de transferencia para las basuras en Sangüesa, desde donde se agrupará y compactará, en un intento de optimizar el coste hasta la planta de tratamiento, ubicada en Tudela.

A lo largo de 2009 se irán concretando nuevos cambios, y es previsible que la nueva forma de recogida de basura comience en 2010. Se incorporará un nuevo contenedor para plásticos y envases, metales y tetra breaks.

Y no menos importante es el hecho de que el transporte para recoger un nuevo tipo de contenedor, mas el kilometraje hasta Tudela, mas el proceso de reciclaje,



van a incrementar el coste, por lo que en los próximos años los ciudadanos tendremos que ver cómo se incrementa también nuestro recibo de basuras.

Al hilo de las basuras, se

ha colocado otro contenedor de vidrio, tipo igloo, en la Plaza Torreblanca, para dar servicio al bar cercano y a los vecinos de la zona. Se adjunta fotografía del nuevo contenedor.

Acometida la señalización de la antigua variante

Los ciudadanos de Urroz-Villa ya disfrutan de la señalización de la antigua variante, actual calle Sanguibel, y las entradas al casco urbano.

La velocidad dentro del casco urbano queda limitada a 30 kilómetros por hora y se han colocado señales que regulan las salidas hacia la calle Sanguibel

con señales de "Stop" y "Ceda el paso".

Igualmente, con las bandas de goma reductoras de velocidad y el pintado del paso de peatones se pretende respetar un poco más al peatón.

La inversión realizada ha estado subvencionada al 50% por el Departamento de Administración Local.

"Urroz-Villa" o "Urrotz Hiria" (en euskera, sin guión)

Recientemente Euskarabidea, antes denominado Instituto Navarro del Vascuence, ha enviado a los diferentes pueblos la denominación oficial en castellano y euskera.


"Urrotz Hiria"

El nombre oficial de nuestro pueblo en castellano es "Urroz-Villa" (con guión

incluido), mientras que en euskera es "Urrotz Hiria" (sin guión).


Euskarabidea tiene asignadas las competencias de estudio y asesoramiento en el desarrollo de la normativa de uso oficial del vascuence, así como la planificación, el fomento y la gestión de recursos de esta lengua en la Comunidad Foral.





IZAGAKO MANKOMUNITATEA
MANKOMUNIDAD DE IZAGA

Todos los trabajadores de la Mancomunidad de Servicios Administrativos Izaga, así como los Ayuntamientos que la conforman, desean a los vecinos de la mancomunidad unas felices fiestas y un año nuevo 2009 pleno de felicidad.




IZAGAKO MANKOMUNITATEA
MANKOMUNIDAD DE IZAGA




IZAGAKO MANKOMUNITATEA
MANKOMUNIDAD DE IZAGA

Izagako Mankomunitateko eta hura osatzen duten Udaletako langile guztiek festa eta urte berri zoriontsuak opa dizkizute mankomunitateko herritar guztiei



IZAGAKO MANKOMUNITATEA
MANKOMUNIDAD DE IZAGA

MANKOMUNIDAD DE IZAGA MANKOMUNIDAD DE IZAGA MANKOMUNIDAD DE IZAGA



IZAGAKO MANKOMUN
MANKOMUNIDAD DE IZAGA